

	Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 10 novembre 2025 à 20h00, à laquelle sont présents :	Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Town Hall of Elgin, located at 933, 2 nd Concession, on November 10, 2025, at 8:00 p.m., at which are present:
	La Mairesse / The Mayor:	Deborah Stewart
	Les conseillers / Councillors :	James Gaw, Donald Bergevin, David Drummond, Markus Liebl, Matthew Wallace, Justin Moss.
	Est absent / Absent :	
	Sont également présentes / Also present :	Guylaine Carrière, Directrice générale / Director general Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.
2025-11-01	<u>OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM</u>	<u>OPENING OF MEETING – QUORUM</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councillor Matthew Wallace, seconded by Councillor James Gaw and carried unanimously, the Mayor did not vote;
	L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h10	THE OPENING of the meeting at 8:10 p.m.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2025-11-02	<u>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</u>	<u>ADOPTION OF THE AGENDA</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councillor Donald Bergevin, seconded by Councillor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor did not vote;
	D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.	TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2025-11-03	<u>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 1 OCTOBRE 2025</u>	<u>ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF OCTOBER 1, 2025</u>
	ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 1 octobre 2025;	WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held October 1, 2025;
	ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;	WHEREAS minutes were written;
	ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;	WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;
	EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	CONSEQUENTLY, it is proposed by Councillor James Gaw, seconded by Councillor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor did not vote;
	D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 1 octobre 2025, avec dispense de lecture.	TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of October 1, 2025, with reading exemption.
	ADOPTÉE	ADOPTED
	<u>PÉRIODE DE QUESTIONS</u>	<u>QUESTION PERIOD</u>
2025-11-04	<u>RAPPORT DE L'INSPECTEUR - OCTOBRE 2025</u>	<u>INSPECTOR'S REPORT – OCTOBER 2025</u>
	ATTENDU que Myrannne Brunette agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;	WHEREAS Myrannne Brunette is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;
	ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois d'octobre 2025 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;	WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of October 2025 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;
	EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	CONSEQUENTLY, it is proposed by Councillor Justin Moss, seconded by Councillor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor did not vote;

	<p>D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois d'octobre 2025.</p> <p>ADOPTÉE</p> <p><u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – OCTOBRE 2025</u></p> <p>ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;</p> <p>ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois d'octobre 2025 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;</p> <p>ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois d'octobre 2025.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p>TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of October 2025.</p> <p>ADOPTED</p> <p><u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – OCTOBER 2025</u></p> <p>WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;</p> <p>WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of October 2025 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;</p> <p>WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;</p> <p>THEREFORE, it is moved by Councillor Donald Bergevin, seconded by Councillor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor did not vote;</p> <p>TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of October 2025.</p> <p>ADOPTED</p>
2025-11-05		
	<p><u>ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – OCTOBRE 2025</u></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois d'octobre 2025.</p> <p>ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois d'octobre 2025 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois d'octobre 2025, tel que déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des comptes à payer : 39 619.46\$</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – OCTOBER 2025</u></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of emitted checks for the month of October 2025.</p> <p>WHEREAS checks were issued during October 2025 to ensure the proper functioning of the municipality;</p> <p>IT IS MOVED by Councillor Matthew Wallace, seconded by Councillor David Drummond and carried unanimously, the Mayor did not vote;</p> <p>TO APPROVE the list of checks issued for the month of October 2025, as deposited before the Council:</p> <p>Total accounts payable: \$ 39,619.46</p> <p>ADOPTED</p>
2025-11-06		
	<p><u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER –OCTOBRE 2025</u></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois d'octobre 2025.</p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois d'octobre 2025 conformément à la liste déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des comptes à payer : 32 828.12\$</p> <p>ADOPTÉE</p> <p>Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits</p>	<p><u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – OCTOBER 2025</u></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of October 2025.</p> <p>IT IS MOVED by Councillor Justin Moss, seconded by Councillor James Gaw and carried unanimously, the Mayor did not vote;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of October 2025 in accordance with the list submitted to Council:</p> <p>Total accounts payable: \$ 32,828.12</p> <p>ADOPTED</p> <p>I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk-Treasurer, declare that the Municipality has</p>
2025-11-07		

	<p>nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.</p>	<p>the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.</p>
	<p>Guylaine Carrière Directrice générale et Greffière-trésorière</p>	<p>Guylaine Carrière Director General and Clerk-Treasurer</p>
2025-11-08	<p><u>APPROBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – OCTOBRE 2025</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois d'octobre 2025, telle que déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des salaires : 14 980.83\$</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>APPROVAL OF THE SALARIES – OCTOBER 2025</u></p> <p>IT IS PROPOSED by Councillor Markus Liebl, seconded by Councillor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor did not vote;</p> <p>TO APPROVE the list of salaries paid for the month of October 2025, as submitted to the Council:</p> <p>Total salaries: \$ 14,980.83</p> <p>ADOPTED</p>
2025-11-09	<p><u>ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE – ADOPTION DU BUDGET 2026 ET DU PLAN TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2026-2027-2028</u></p> <p>ATTENDU QUE la municipalité doit adopter un budget pour l'année 2025 et le plan triennal d'immobilisation 2026-2027-2028;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil municipal doit prévoir une séance extraordinaire portant exclusivement sur l'adoption du budget 2025 et le plan triennal d'immobilisation 2026-2027-2028;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE TENIR une séance extraordinaire en date du lundi, le 8 décembre 2025 à 19h pour l'adoption du budget 2025 ainsi que le plan triennal d'immobilisation 2026-2027-2028.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>SPECIAL MEETING – ADOPTION OF THE 2026 BUDGET AND THE THREE-YEAR PROGRAM OF CAPITAL EXPENDITURES FOR 2026-2027-2028</u></p> <p>WHEREAS the municipality must adopt a budget for the year 2025 and the three-year program of capital expenditures for 2026-2027-2028;</p> <p>WHEREAS the municipal council must foresee a special meeting concerning exclusively on the adoption of the 2025 budget and the three-year program of capital expenditures for 2026-2027-2028;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor did not vote;</p> <p>To hold a special meeting on Monday, December 8, 2025 at 7:00 p.m. for the adoption of the 2025 budget and the three-year program of capital expenditures for 2026-2027-2028.</p> <p>ADOPTED</p>
2025-11-10	<p><u>SALAIRE DES ÉLUS ET DES EMPLOYÉS POUR L'ANNÉE 2026</u></p> <p>ATTENDU QUE le budget à adopter pour l'exercice financier 2026 devra inclure une bonification de la rémunération des membres du conseil municipal ainsi que des employés municipaux;</p> <p>ATTENDU QUE le règlement numéro 345, en vigueur depuis décembre 2020, encadrant la rémunération des élus, stipule qu'une indexation annuelle doit être appliquée selon l'indice des prix à la consommation (IPC), et que lorsque cette indexation est inférieure à 2 %, une augmentation minimale de 2 % est accordée sur la rémunération de base et l'allocation de dépenses;</p> <p>ATTENDU QUE la moyenne annuelle de l'IPC pour le mois de septembre 2025 est établie à 3,30 %;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss, et résolu à l'unanimité, la mairesse ne votant pas :</p> <p>D'ACCORDER une augmentation de 3,30 % de la rémunération aux membres du conseil municipal, à compter du 1er janvier 2026;</p> <p>D'ACCORDER à la directrice générale :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une augmentation salariale de 3,12 \$/heure; 	<p><u>ELECTED OFFICIALS AND EMPLOYEES' SALARIES FOR THE YEAR 2026</u></p> <p>WHEREAS the budget to be adopted for the 2026 fiscal year includes an increase in the remuneration for members of the municipal council and municipal staff;</p> <p>WHEREAS By-law No. 345, in effect since December 2020, governing the remuneration of elected officials, stipulates that an annual adjustment must be applied based on the Consumer Price Index (CPI), and that when this indexation is below 2%, a minimum increase of 2% shall be granted on base remuneration and expense allowances;</p> <p>WHEREAS the annual average CPI rate for September 2025 is established at 3.30%;</p> <p>THEREFORE, it is moved by Councillor Matthew Wallace, seconded by Councillor Justin Moss, and unanimously resolved, the Mayor did not vote:</p> <p>TO GRANT a 3.30% salary increase to members of the municipal council, effective January 1, 2026;</p> <p>TO GRANT the Director General:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A salary increase of \$3.12/hour;

	<ul style="list-style-type: none"> • Un REER de 85,00 \$/semaine; • Ces mesures prenant effet le 1er janvier 2026; <p>D'ACCORDER au contremaître de voirie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une augmentation salariale de 2,88 \$/heure; • Un REER de 85,00 \$/semaine; • Une allocation mensuelle de 50,00 \$ pour l'utilisation de son téléphone cellulaire personnel; • Ces mesures prenant effet le 1er janvier 2026; <p>D'ACCORDER au journalier de voirie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une augmentation salariale de 1,02 \$/heure; • Une allocation mensuelle de 25,00 \$ pour l'utilisation de son téléphone cellulaire personnel; • Ces mesures prenant effet le 1er janvier 2026; <p>D'ACCORDER au chauffeur sur appel une augmentation salariale de 1,07 \$/heure pour la saison hivernale 2025-2026;</p> <p>DE VÉRIFIER ET D'APPLIQUER, à tous les élus et employés municipaux, le nouveau taux d'allocation pour frais d'utilisation de véhicule personnel, tel que publié en janvier 2026, pour les déplacements effectués dans le cadre des fonctions municipales. Le taux en vigueur pour 2025 étant de 0,72 \$/km.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • An RRSP contribution of \$85.00/week; • Effective January 1, 2026; <p>TO GRANT the Road Inspector:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A salary increase of \$2.88/hour; • An RRSP contribution of \$85.00/week; • A monthly allowance of \$50.00 for the use of personal cellphone; • Effective January 1, 2026; <p>TO GRANT the Road Work employee:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A salary increase of \$1.02/hour; • A monthly allowance of \$25.00 for the use of personal cellphone; • Effective January 1, 2026; <p>TO GRANT the On-Call Driver a salary increase of \$1.07/hour for the 2025–2026 winter season;</p> <p>TO VERIFY AND APPLY to all elected officials and municipal employees the new rate to be published in January 2026 for the personal vehicle mileage allowance for municipal travel, the rate for 2025 being \$0.72/km.</p>
	ADOPTÉE	ADOPTED
2025-11-11	<p><u>ADOPTION DU RÈGLEMENT 281-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE PLAN D'URBANISME 281 AFIN D'AUTORISER L'HÉBERGEMENT DE PLEIN AIR LIÉ À UNE ENTREPRISE AGRICOLE ENREGISTRÉE</u></p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QU'un projet de règlement a été adopté à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p> <p>ATTENDU la consultation publique réalisée le 23 octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil souhaite modifier le règlement de plan d'urbanisme afin de réaliser sa concordance à la modification du schéma d'aménagement révisé numéro 345-2024;</p> <p>ATTENDU QUE la modification du schéma d'aménagement révisé vise à autoriser l'hébergement touristique de plein air lié à une entreprise agricole enregistrée;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le règlement 281-3 ayant pour effet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de modifier l'orientation 3.3 «Favoriser l'agrotourisme» afin d'autoriser l'usage «hébergement de plein air par une entreprise agricole»; - d'ajouter un objectif permettant l'usage «hébergement de plein air par une entreprise agricole» sur l'ensemble du territoire. 	<p><u>ADOPTION BY-LAW 281-3 AMENDING URBAN PLAN BY-LAW 281 TO AUTHORIZE OUTDOOR ACCOMMODATION LINKED TO A REGISTERED AGRICULTURAL BUSINESS</u></p> <p>WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of October 1, 2025;</p> <p>WHEREAS a draft by-law was adopted at the meeting of October 1, 2025;</p> <p>WHEREAS a public consultation was held on October 23, 2025;</p> <p>WHEREAS the council wishes to amend the urban plan by-law to align it with the amendment to revised development plan number 345-2024;</p> <p>WHEREAS the amendment to the revised development plan aims to authorize outdoor tourist accommodation linked to a registered agricultural business;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by Councillor David Drummond, seconded by Councillor Donald Bergevin and unanimously resolved, the Mayor did not vote;</p> <p>TO ADOPT By-law 281-3, which will:</p> <ul style="list-style-type: none"> - amend guideline 3.3 "Promote agritourism" to authorize the use of "outdoor accommodation by an agricultural business"; - add an objective permitting the use of "outdoor accommodation by an agricultural business" throughout the territory.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2025-11-12	<p><u>ADOPTION DU RÈGLEMENT 283-13 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 283</u></p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p>	<p><u>ADOPTION OF BY-LAW 283-13 AMENDING ZONING BY-LAW 283</u></p> <p>WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of October 1, 2025;</p>

	<p>ATTENDU QU'un projet de règlement a été adopté à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p> <p>ATTENDU la consultation publique réalisée le 23 octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil souhaite modifier le règlement de zonage afin de réaliser sa concordance à la modification du schéma d'aménagement révisé numéro 345-2024;</p> <p>ATTENDU QUE la modification du schéma d'aménagement révisé vise à abroger certaines dispositions relatives à la protection des rives, du littoral et des plaines inondables;</p> <p>ATTENDU QUE depuis le 1^{er} mars 2022, la <i>Politique sur la protection des rives, du littoral et des zones inondables</i> (RLRQ, chapitre Q-2, r. 35) a été abrogée par le gouvernement du Québec et qu'elle a été remplacée par le régime transitoire de gestion des zones inondables, des rives et du littoral;</p> <p>ATTENDU QUE le gouvernement du Québec entend adopter un nouveau cadre réglementaire visant les milieux hydriques et que la préséance prévue à l'article 118.3.3 de la <i>Loi sur la qualité de l'environnement</i> (RLRQ, chapitre Q 2) sera levée notamment à l'égard des milieux hydriques et que le conseil de la MRC juge opportun de laisser la possibilité aux municipalités locales de réglementer à leur guise ces objets;</p> <p>ATTENDU QUE la modification du schéma d'aménagement révisé vise à autoriser l'hébergement touristique de plein air lié à une entreprise agricole enregistrée;</p> <p>ATTENDU QUE la modification du schéma d'aménagement révisé vise à interdire strictement l'usage « usine de béton bitumineux » comme usage principal ou accessoire dans l'affectation « agroforestière » ;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le règlement 283-13 ayant pour effet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - d'abroger les dispositions relatives à la <i>Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables</i> (PPRLPI); - d'autoriser l'usage «hébergement touristique de plein air lié à une entreprise agricole enregistrée» dans les affectations sur l'ensemble de la municipalité; - d'interdire l'usage «usine de béton bitumineux» dans les zones AG-1, AG-1-1 et AG-2. <p>ADOPTÉE</p> <p><u>ADOPTION DU RÈGLEMENT 284-9 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE ET DE PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 284 AFIN DE DÉFINIR L'HÉBERGEMENT DE PLEIN AIR LIÉ À UNE ENTREPRISE AGRICOLE ENREGISTRÉE</u></p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QU'un projet de règlement à été adopté à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p>	<p>WHEREAS a draft by-law was adopted at the meeting of October 1, 2025;</p> <p>WHEREAS a public consultation was held on October 23, 2025;</p> <p>WHEREAS the council wishes to amend the zoning by-law to align it with the amendment to revised development plan number 345-2024;</p> <p>WHEREAS the amendment to the revised development plan aims to repeal certain provisions relating to the protection of shorelines, littoral zones, and floodplains;</p> <p>WHEREAS since March 1, 2022, the Policy on the Protection of Shorelines, Littoral Zones, and Floodplains (CQLR, chapter Q-2, r. 35) has been repealed by the Government of Quebec and replaced by the Transitional Regime for the Management of Floodplains, Shorelines, and Littoral Zones;</p> <p>WHEREAS the Government of Quebec intends to adopt a new regulatory framework for aquatic environments and that the precedence provided for in section 118.3.3 of the Environment Quality Act (CQLR, Chapter Q-2) will be lifted, particularly with regard to aquatic environments, and that the MRC Council deems it appropriate to allow local municipalities to regulate these matters as they see fit;</p> <p>WHEREAS the amendment to the revised development plan aims to authorize outdoor tourist accommodations linked to a registered agricultural business;</p> <p>WHEREAS the amendment to the revised development plan aims to strictly prohibit the use of "asphalt concrete plant" as a principal or accessory use in the "agroforestry" designation;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by Councillor James Gaw, seconded by Councillor Donald Bergevin, and unanimously resolved, the Mayor did not vote;</p> <p>TO ADOPT By-law 283-13, which will:</p> <ul style="list-style-type: none"> - repeal the provisions relating to the Policy for the Protection of Shorelines, Coastlines, and Floodplains (PPRLPI); - authorize the use of "outdoor tourist accommodation linked to a registered agricultural business" in designated areas throughout the municipality; - prohibit the use of "asphalt concrete plant" in zones AG-1, AG-1-1, and AG-2. <p>ADOPTED</p> <p><u>ADOPTION OF BY-LAW 284-9 AMENDING THE INTERNAL MANAGEMENT, PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW NUMBER 284 TO DEFINE OUTDOOR ACCOMMODATION RELATED TO A REGISTERED AGRICULTURAL BUSINESS</u></p> <p>WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of October 1, 2025;</p> <p>WHEREAS a draft by-law was adopted at the meeting of October 1, 2025;</p>
--	---	---

2025-11-13

	<p>ATTENDU la consultation publique réalisée le 23 octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil souhaite modifier le règlement de régie interne et de permis et certificats 284 afin de réaliser sa concordance à la modification du schéma d'aménagement révisé numéro 345-2024;</p> <p>ATTENDU QUE la modification du schéma d'aménagement révisé vise à définir l'hébergement touristique de plein air lié à une entreprise agricole par une entreprise agricole enregistrée;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le règlement 284-9 ayant pour effet de définir l'hébergement touristique de plein air lié à une entreprise agricole par une entreprise agricole enregistrée.</p>	<p>WHEREAS a public consultation was held on October 23, 2025;</p> <p>WHEREAS the council wishes to amend the Internal Management, Permits and Certificates By-law 284 to align it with the amendment to the revised development plan number 345-2024;</p> <p>WHEREAS the amendment to the revised development plan aims to define outdoor tourist accommodation related to an agricultural business by a registered agricultural business;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by Councillor Donlad Bergevin, seconded by Councillor David Drummond, and unanimously resolved, the Mayor did not vote;</p> <p>TO ADOPT By-law 284-9, which defines outdoor tourist accommodations related to an agricultural business by a registered agricultural business.</p>
2025-11-14	<p>ADOPTÉE</p> <p><u>ADOPTION DU RÈGLEMENT 286-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT RELATIF AUX CONDITIONS D'ÉMISSION DES PERMIS DE CONSTRUCTION NUMÉRO 286 AFIN DE REMPLACER LES CONDITIONS DE DÉLIVRANCE DU PERMIS DE CONSTRUCTION</u></p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QU'un projet de règlement a été adopté à la séance du 1^{er} octobre 2025;</p> <p>ATTENDU la consultation publique réalisée le 23 octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil souhaite modifier le règlement relatif aux conditions d'émission des permis de construction numéro 286 afin de réaliser sa concordance à la modification du schéma d'aménagement révisé numéro 345-2024;</p> <p>ATTENDU QUE la modification du schéma d'aménagement révisé vise à remplacer les dispositions concernant l'émission de permis de construction;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le règlement 286-3 ayant pour effet de remplacer les conditions de délivrance du permis de construction.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p>ADOPTED</p> <p><u>ADOPTION OF DRAFT BY-LAW 286-3 AMENDING BY-LAW 286 RELATING TO THE CONDITIONS FOR ISSUING BUILDING PERMITS TO REPLACE THE CONDITIONS FOR ISSUING BUILDING PERMITS</u></p> <p>WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of October 1, 2025;</p> <p>WHEREAS a draft by-law was adopted at the meeting of October 1, 2025;</p> <p>WHEREAS a public consultation was held on October 23, 2025;</p> <p>WHEREAS the council wishes to amend By-law 286 relating to the conditions for issuing building permits to align it with the amendment to revised development plan number 345-2024;</p> <p>WHEREAS the amendment to the revised development plan aims to replace the provisions concerning the issuance of building permits;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by Councillor James Gaw, seconded by Councillor Donald Bergevin and unanimously resolved; the Mayor did not vote;</p> <p>TO ADOPT By-law 286-3, which replaces the conditions for issuing building permits.</p>
2025-11-15	<p><u>INFOTECH – TAXATION 2026</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par conseiller Matthew Wallace appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>QUE la directrice générale puisse utiliser les services de soutien d'Infotech pour la taxation 2026</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>2026 TAXATION WITH INFOTECH</u></p> <p>IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor did not vote;</p> <p>THAT the director general can use the support of Infotech for the 2026 Taxation.</p>
2025-11-16	<p><u>INFOTECH – T-4 et RL-1 2025</u></p>	<p><u>2025 T-4 and RL-1 WITH INFOTECH</u></p>

2025-11-17	<p>IL EST PROPOSÉ par conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>QUE la directrice générale puisse utiliser les services de soutien d'Infotech pour les T-4 et RL-1, 2025.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p>IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor did not vote;</p> <p>THAT the director general can use the support of Infotech for the 2025 T-4 and RL-1.</p> <p>ADOPTED</p>
	<p><u>CONTRÔLE DES CASTORS - 2026</u></p> <p>ATTENDU QUE la municipalité est responsable du contrôle des castors;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a demandé des soumissions pour obtenir les services de contrôle des castors;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a obtenu une soumission de Monsieur Patrick Laflamme;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin, et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ENGAGER Monsieur Patrick Laflamme pour les services de contrôle des castors au coût de 135\$ le castor.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>BEAVER CONTROL - 2026</u></p> <p>WHEREAS the municipality is responsible for beaver control;</p> <p>WHEREAS the municipality has requested bids to obtain beaver control services;</p> <p>WHEREAS the municipality has obtained a quote from Mr. Patrick Laflamme;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor did not vote;</p> <p>TO HIRE Mr. Patrick Laflamme for beaver control services at a cost of \$135 per beaver.</p> <p>ADOPTED</p>
	<p><u>DÉPÔT DE LA LISTE OFFICIELLE DES PERSONNES ENDETTÉES ENVERS LA MUNICIPALITÉ</u></p> <p>La directrice générale et greffière-trésorière procède au dépôt de la liste officielle des personnes endettées envers la municipalité en date du 3 novembre 2025;</p>	<p><u>FILING OF THE LIST OF PEOPLE INDEBTED TO THE MUNICIPALITY</u></p> <p>The general director and clerk-treasurer proceeds to deposit the list of people indebted to the municipality as of November 3, 2025;</p>
	<p><u>DÉPÔT DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DES MEMBRES DU CONSEIL</u></p> <p>Tel que prévoit l'article 357 de la Loi sur les élections et les référendums dans la municipalité (LERM), la directrice générale et greffière-trésorière dépose la déclaration des intérêts pécuniaires de chacun des membres du conseil suivants :</p> <p style="text-align: center;">Deborah Stewart, Mairesse Justin Moss, Conseiller siège #1 James Gaw, Conseiller siège #2 Donald Bergevin, Conseiller siège #3 David Drummond, Conseiller siège #4 Markus Liebl, Conseiller siège #5 Matthew Wallace, Conseiller siège #6</p> <p>Conformément à l'article 360.2 de la LERM, la directrice générale et greffière-trésorière transmettra au ministre des Affaires municipales et de l'Habitation le relevé qui identifie les membres du conseil ayant déposé leur déclaration des intérêts pécuniaires.</p>	<p><u>FILING OF FINANCIAL INTERESTS OF COUNCIL MEMBERS</u></p> <p>As required by Section 357 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (AERM), the Director General and Clerk-Treasurer is filing the declaration of financial interests for each of the following council members:</p> <p style="text-align: center;">Deborah Stewart, Mayor Justin Moss, Councillor, Seat #1 James Gaw, Councillor, Seat #2 Donald Bergevin, Councillor, Seat #3 David Drummond, Councillor, Seat #4 Markus Liebl, Councillor, Seat #5 Matthew Wallace, Councillor, Seat #6</p> <p>In accordance with Section 360.2 of the AERM, the Director General and Clerk-Treasurer will forward to the Minister of Municipal Affairs and Housing the statement identifying the council members who have filed their declaration of financial interests.</p>
2025-11-18	<p><u>TECQ 2024-2028</u></p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité a pris connaissance du <i>Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024 à 2028</i>;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été</p>	<p><u>TECQ 2024-2028</u></p> <p>WHEREAS the Municipality has reviewed the Guide regarding the terms and conditions for the payment of the government contribution under the Quebec Water and Wastewater Infrastructure Transfer Program (TECQ) for the years 2024 to 2028;</p> <p>WHEREAS the Municipality must comply with the terms and conditions of this guide that apply to it in order to receive the government contribution that was confirmed</p>

	confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.	in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;
	EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	THEREFORE, it is proposed by Councillor James Gaw, seconded by Councillor Justin Moss, and unanimously resolved, the Mayor did not vote;
	QUE la Municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;	THAT the Municipality undertakes to comply with the terms and conditions of the guide that apply to it;
	QUE la Municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, aux exigences, aux pertes, aux dommages et aux coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2024-2028;	THAT the Municipality undertakes to be solely responsible and to release the Government of Canada and the Government of Quebec, as well as their ministers, senior officials, employees and agents, from all liability for any claims, demands, losses, damages and costs of any kind whatsoever arising from injury to a person, death, damage to property or loss of property attributable to a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from investments made with the financial assistance obtained under the TECQ 2024-2028 program;
	QUE la Municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;	THAT the Municipality approves the content and authorizes the submission to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the attached work plan and all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution that was confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;
	QUE la Municipalité s'engage à déposer annuellement une mise à jour de sa programmation de travaux durant la période du 1er octobre au 15 février inclusivement;	THAT the Municipality undertakes to submit an annual update of its work plan during the period from October 1 to February 15 inclusive;
	QUE la Municipalité s'engage à réaliser les investissements autonomes qui lui sont imposés pour l'ensemble des cinq années du programme;	THAT the Municipality undertakes to make the independent investments required of it for all five years of the program;
	QUE la Municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.	THAT the Municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any changes that will be made to the work program approved by this resolution.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2025-11-19	<u>RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION À LA SCABRIC POUR 2026</u>	<u>SCABRIC MEMBERSHIP RENEWAL FOR 2026</u>
	Il EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS PROPOSED by councillor Donald Bergevin, supported by councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor did not vote;
	DE RENOUVELLER l'adhésion de la Municipalité à la SCABRIC pour l'année 2026, au coût de 100.00\$.	TO RENEW the Municipality's membership with SCABRIC for the 2026 year, at a cost of \$100.00.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2025-11-20	<u>NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – NOVEMBRE, DECEMBRE 2025 ET JANVIER 2026 – MATTHEW WALLACE</u>	<u>APPOINTMENT OF AN ACTING-MAYOR – NOVEMBER, DECEMBER 2025 AND JANVIER 2026 – MATTHEW WALLACE</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor Makus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor did not vote;
	QUE le conseiller MATTHEW WALLACE soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois.	THAT Councilor MATTHEW WALLACE be appointed Acting-Mayor for a period of three (3) months.

	<p>QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p>THAT the pro-mayor represents the mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence.</p> <p>ADOPTED</p>
2025-11-21	<p><u>OFFRE DE SERVICE – FORFAIT D'AVIS JURIDIQUES PAR COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES – DUNTON RAINVILLE</u></p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin souhaite s'assurer d'un accès rapide et efficace à des avis juridiques pour soutenir l'administration municipale dans ses prises de décision ;</p> <p>ATTENDU QUE le cabinet Dunton Rainville a soumis une offre de service pour un forfait annuel permettant l'obtention d'avis juridiques par le biais de communications téléphoniques ;</p> <p>ATTENDU QUE ce service vise à garantir à la Municipalité un accès privilégié à des conseils juridiques ponctuels, dans un cadre budgétaire prévisible et avantageux ;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>QUE la Municipalité d'Elgin accepte l'offre de service présentée par le cabinet Dunton Rainville pour un forfait d'avis juridiques par communications téléphoniques, tel que présenté au coût de 400\$ pour l'année ;</p> <p>QUE la directrice générale soit autorisée à signer tout document requis à cet effet.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>SERVICE OFFER – LEGAL OPINION PACKAGE VIA TELEPHONE COMMUNICATIONS – DUNTON RAINVILLE</u></p> <p>WHEREAS the Municipality of Elgin wishes to ensure quick and efficient access to legal advice to support municipal administration in its decision-making;</p> <p>WHEREAS the firm Dunton Rainville has submitted a service offer for an annual package allowing for the obtaining of legal opinions through telephone communications;</p> <p>WHEREAS this service aims to guarantee the Municipality privileged access to timely legal advice within a predictable and advantageous budget;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by Councillor Justin Moss, seconded by Councillor Markus Liebl, and unanimously resolved, the Mayor did not vote;</p> <p>THAT the Municipality of Elgin accepts the service offer presented by the firm Dunton Rainville for a legal opinion package via telephone communications, as presented at a cost of \$400 for the year;</p> <p>THAT the Director General be authorized to sign any document required for this purpose.</p> <p>ADOPTED</p>
2025-11-22	<p><u>DEMANDE DE CONTRIBUTION 2025 – LA BOUFFE ADDITIONNELLE</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE FAIRE un don de 100.00\$ pour l'année 2025 à La Bouffe Additionnelle.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>REQUEST FOR CONTRIBUTION 2025 – LA BOUFFE ADDITIONNELLE</u></p> <p>IT IS PROPOSED by Councillor Donald Bergevin, seconded by Councillor Markus Liebl and unanimously resolved, the Mayor did not vote;</p> <p>TO DONATE \$100.00 for the year 2025 to La Bouffe Additionnelle.</p> <p>ADOPTED</p>
2025-11-23	<p><u>TRAVAUX DE RÉFECTION DU PONT CONRAIL P-15787 – PARTAGE DES COÛTS AVEC LA MUNICIPALITÉ DE GODMANCHESTER</u></p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin et la Municipalité de Godmanchester sont responsable de la surface de roulement de plusieurs ponts mitoyens, dont le Pont Conrail portant le numéro d'identification P-15787;</p> <p>ATTENDU QUE des travaux de pavage sont prévus sur ledit pont au printemps 2026 afin d'en assurer la sécurité et la durabilité;</p> <p>ATTENDU QUE l'ingénieur Monsieur Denis Brouillard a été mandaté pour concevoir les plans et devis relatifs à cette réfection;</p> <p>ATTENDU QUE Monsieur Brouillard a également produit une estimation des coûts pour lesdits travaux, laquelle s'élève à 4 403,10 \$ plus les taxes applicables;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss, et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas :</p>	<p><u>REHABILITATION WORK ON CONRAIL BRIDGE P-15787 – COST SHARING WITH THE MUNICIPALITY OF GODMANCHESTER</u></p> <p>WHEREAS the Municipality of Elgin and the Municipality of Godmanchester are jointly responsible for the roadway surface of several shared bridges, including the Conrail Bridge identified as P-15787;</p> <p>WHEREAS paving work is scheduled on said bridge in the spring of 2026 to ensure its safety and durability;</p> <p>WHEREAS engineer Mr. Denis Brouillard has been commissioned to prepare the plans and specifications for this rehabilitation;</p> <p>WHEREAS Mr. Brouillard has also produced a cost estimate for the said work, amounting to \$4,403.10 plus applicable taxes;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by councillor Matthew Wallace, seconded by councillor Justin Moss, and unanimously resolved, the mayor did not vote:</p>

	<p>QUE la Municipalité d'Elgin confirme son intention de procéder, conjointement avec la Municipalité de Godmanchester, aux travaux de réfection du Pont Conrail P-15787 au printemps 2026;</p> <p>QUE la Municipalité d'Elgin accepte de défrayer 50 % des coûts réels liés à ces travaux;</p> <p>QUE la présente résolution soit transmise à la Municipalité de Godmanchester pour approbation et coordination des démarches subséquentes.</p> <p>ADOPTÉE</p> <p><u>Deuxième période de questions</u></p> <p>VARIA</p>	<p>THAT the Municipality of Elgin confirms its intention to proceed, jointly with the Municipality of Godmanchester, with the rehabilitation work on Conrail Bridge P-15787 in the spring of 2026;</p> <p>THAT the Municipality of Elgin agrees to cover 50% of the actual costs related to this work;</p> <p>THAT this resolution shall be forwarded to the Municipality of Godmanchester for approval and coordination of subsequent steps.</p> <p>ADOPTED</p> <p><u>Second questions period</u></p> <p>VARIA</p>
2025-11-24	<p><u>FERMETURE DE L'HOTEL DE VILLE PENDANT LES VACANCES DE LA DIRECTRICE-GÉNÉRALE – 14, 15, 19, 20, 21, et 22 JANVIER 2026.</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE FERMER l'Hôtel de Ville pendant les vacances de la directrice générale les 14, 15, 19, 20, 21 et 22 janvier 2026.</p> <p>ADOPTÉE</p> <p>RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL</p> <p>LE CONSEILLER JAMES GAW informe que les activités à l'aréna se déroulent normalement. Il précise que la réunion visant l'adoption du budget de l'aréna aura lieu prochainement. Si le budget proposé est adopté tel quel, la quote-part de la Municipalité pour l'année 2026 s'élèvera à 950 \$.</p>	<p><u>TOWN HALL CLOSURE DURING THE DIRECTOR GENERAL'S VACATION – JANUARY 14, 15, 19, 20, 21, AND 22, 2026.</u></p> <p>IT IS PROPOSED by Councillor Donald Bergevin, seconded by Councillor Justin Moss and unanimously resolved, the Mayor did not vote;</p> <p>TO CLOSE the Town Hall during the General Manager's vacation on January 14, 15, 19, 20, 21, and 22, 2026.</p> <p>ADOPTED</p> <p>REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL</p> <p>COUNCILLOR JAMES GAW reports that activities at the arena are proceeding normally. He notes that the meeting to adopt the arena's budget will be held shortly. If the proposed budget is adopted as presented, the Municipality's share for the year 2026 will amount to \$950.</p>
2025-11-25	<p><u>CLÔTURE DE LA SESSION</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE CLORE la session à 20h45.</p> <p>ADOPTÉE</p> <p>Deborah Stewart Maire / Mayor</p> <p>Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.</p>	<p><u>CLOSING OF THE MEETING</u></p> <p>IT IS MOVED by Councillor Matthew Wallace, seconded by Councillor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor did not vote;</p> <p>TO CLOSE the meeting at 8:45 p.m.</p> <p>ADOPTED</p> <p>Guylaine Carrière Directrice générale et Greffière-trésorière / Director General and Clerk -Treasurer</p> <p>I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.</p>